



Groupe d'Animation du Quartier Européen de la Ville de Bruxelles



Votre Comité du Quartier ² [your neighbourhood committee](#) - [uw buurtcomité](#)

Le GAQ est une association sans but lucratif créée en 1982 sous le nom de «Groupe d'Animation du Quartier Nord-Est». Ses statuts lui assignent pour objectif de veiller à une évolution harmonieuse du Quartier Européen de la ville de Bruxelles, de favoriser la rencontre entre ses habitants, et de promouvoir la vie, la protection du patrimoine et le développement culturel.

Le Quartier Européen

Lorsque la Belgique se constituait en état indépendant (1830), le territoire communal de Bruxelles se limite au Pentagone. En 1853, des parties des communes de St Josse, Etterbeek et Schaerbeek lui sont annexées en vue de permettre le développement de la bourgeoisie de la capitale et de sa proximité du palais royal. Il s'agit de l'extension Nord-Est (les quartiers des Squares et du Cinquantenaire). A partir de février 1958, les institutions européennes s'installent dans le «Quartier européen» qui lui donne sa véritable figure, depuis 2003, dans le quartier de la Capitale.

De GAQ is een vereniging zonder winstoogmerk die in 1982 ontstaan is. Volgens zijn statuten bestaan zijn doelstellingen erin toe te zien op een harmonieuze ontwikkeling van de wijk, de contacten tussen de bewoners aan te moedigen, en de kwaliteit van het leven, de bescherming van het erfgoed en de culturele animatie te bevorderen. De GAQ is lid van beide Brusselse federaties van wijkcomités, Intercommunale Inter-Environnement Bruxelles (IEB) en de Brusselse Raad voor het Leefmilieu (BRAL).

De Europese wijk

Kort na de Belgische onafhankelijkheid begon een lobby van ontwikkelaars te ijveren voor de uitbreiding van de stad Brussel, ten koste van de omliggende gemeenten. De Société des Fondateurs de la Capitale de la Belgique, onder leiding van Ferdinand de Meeus, bereikte zijn doel in 1853. De Leopoldswijk en wat later de Squares worden toen aan de hoofdstad aangehecht, en de elite van de nieuwe staat vestigde veru zich in grote gebouwen. Een eeuw later kwamen de eerste Europese ambtenaren in de wijk werken. Zo ontstond wat nu de «Europese Wijk» is geworden.

GAQ is a nonprofit association created in 1982. It aims to help ensure a harmonious development of what has now become the European Quarter of the city of Brussels, to create opportunities for its residents to meet, to improve the quality of life in the neighbourhood, to protect its architectural heritage and to contribute to its cultural life.

The European Quarter

For centuries, the municipality of Brussels consisted only of the so-called «Pentagon», inside the old fortifications. In 1853, it was allowed to expand eastward in order to facilitate the development of an elegant residential neighbourhood: the Quartier Léopold and its Extension Nord-Est. In 1958, two buildings on Ave de la Joyeuse Entrée and Rue Belliard were selected as offices for the first employees of the European Economic Community and Euratom. This was the beginning of a process that gradually turned this part of Brussels into its «European Quarter». It houses the main buildings of the European Commission, the European Parliament, the Council of Ministers and the Council of the European Union, and about half its registered population.

Un quartier plein de mystères

Comme la vie en général, le quartier européen de la ville de Bruxelles est plein de mystères petits et grands.

Prenons, par exemple, le Point Schuman. Il y a cinq, dix, quinze ans, mais aussi pour ceux qui habitent ou travaillent dans les alentours par des fils barbelés et par des forces de sécurité armées. Révolution? Catastrophe chimique? Alerte à la bombe? «Loin de là», répond le riverain, toujours avec une certaine lassitude, mais résolument au mieux, les autorités ont tout prévu et planifié!».

plus tard, le même visiteur pourrait répéter la même question. Quant à la réponse, l'absence de réponse aux mystères profonds du quartier européen: «Personne ne sait vraiment dire ce qui va se passer ici surtout du point de vue du planning urbain.» Si un jour, on nous présente de superbes solutions, avec force détails et budgets élevés, le lendemain, tout pourrait avoir disparu sans aucune trace. Comme par Schuman piéton.

Autre mystère: les permis. Une personne privée qui veut, par exemple, faire installer une fenêtre dans la toiture de sa maison, doit, pour respecter la loi, demander un permis, ce qui implique un travail et des frais non-négligeables et un délai de décision des autorités d'une année. Le risque de refus est considérable. Si, par contre, un investisseur demande une dérogation pour construire des tours de dimensions disproportionnées aux alentours, mystérieusement aucun problème de permis, il reçoit une carte d'exemption dans les pages de cet Infor Y.

Troisième exemple de mystère: le quartier européen en état de siège.

Kv. Le quartier est un pied, et on se trouve devant un accès interdit sans vraie alternative ni déviation. Le RP Schuman, point de passage pour trop de voitures en transit, mais aussi pour ceux qui habitent ou travaillent dans les alentours bloqué par des fils barbelés et par des forces de sécurité armées. Révolution? Catastrophe chimique? Alerte à la bombe? «Loin de là», répond le riverain, toujours avec une certaine lassitude, mais résolument au mieux, les autorités ont tout prévu et planifié!».

A fréquence irrégulière, croissante et principalement opaque pour les habitants, chaque retour de dévènement plonge notre quartier dans un état de siège, de blocage, de fermées, trafic dévié par des petites rues encombrées, stations de métro fermées, arrêts de bus déplacés. Et de mystère, de surprise, auxquelles on impose la tâche ingrate de tout régler, de refuser Soyons clairs: nous ne remettons pas en question la « présence européenne » dans notre quartier, nous convaincus, nous savons que les sommets européens font partie intégrante de la force démocratique européenne, que nous soutenons ils ont lieu, la politique a pris la décision de notre petit quartier résidentiel celle de centre de sommets sous haute sécurité. Décision prise pour de ses citoyens, au lieu de du coup plus facile à sécuriser, par exemple.

Evidemment, la solution la plus simple aux exigences du quartier, en excluant les citoyens. Mais se borner à cadenasser un quartier, en érigeant un mur virtuel autour de nos représentants au cratique.

«Plan Sommet») soutenable et digne du centre de la démocratie européenne. Cela nécessite un effort considérable et commun pas une nouvelle décision politique et procéduriale, mais plutôt un processus véritablement démocratique, transparent et qui communique avec les citoyens. Un processus qui prenne en compte les besoins de tous: des riverains, des organisateurs des transports, de la police et des transports en commun. Une solution seulement absolument nécessaire, celle qui est en même temps un pas vers une forteresse isolée et coupée des voisins, mais bien une communauté dynamique et accueillante.

Le GAQ invite les personnes concernées à une discussion ouverte, un Sommet pro-Sommet. Merci de nous envoyer vos suggestions de date pour une première réunion par email à ca@gag.be

The Brussels European quarter is full of mysteries: decisions for the future of Schuman Square inexplicably appearing, planning permissions for private citizens apparently more complicated than for investors, a neighbourhood systematically under

De Europese wijk in Brussel kent vele mysteries: beslissingen over de toekomst van het Schumanplein verdwijnen op miraculeuze wijze, burgers krijgen veel minder makkelijk een kleine bouwvergunning dan projectontwikkelaars een grote, de Á bij K Á EU š š Á I CE maar misschien kan dat laatste mysterie wel worden opgehelderd.

GAQ: Notre travail

Le travail du GAQ est effectué par ses membres: volontaires et habitants du quartier. Une Assemblée Générale (AG) se réunit annuellement au printemps pour élire les membres du GAQ et la Commission de Travaux (CA) pour deux ans (renouvelables).

En dehors de nos Réunions Mensuelles (RM) nous organisons des Soirées InfoGAQ ponctuelles dédiées à un sujet d'actualité du quartier. Une grande partie de notre travail s'effectue en Groupes de Travail (GT) thématiques soit permanents, soit ad hoc pour traiter de sujets actuels.

Participer à un groupe (ou créer un nouveau) peuvent prendre contact avec le CA sous ca@gaq.be

La liste des GT actuels se trouve sur notre site: www.gaq.be/?p=3860

Devenez membre

Word lid Join the GAQ

Do you share these objectives and live in the European Quarter? Then join the GAQ!

U deelt deze doelstellingen en woont in de Europese Wijk? Word dan lid van de GAQ!

Comment? Doode n-voudig, simple.

1 à 10 (ou plus) par an à BNP Paribas 001-112865135 (GAQ asbl) IBAN: BE57 0011 1286 5135 BIC: GEBABEBB, avec nom/ name, adresse postale & email (dans la communication du courrier, veuillez remplacer le "@" de votre adresse email par un "v").

Pour nous faciliter la vie, merci de nous communiquer ces données à membres@gaq.be

Tout paiement à partir de 10€ À u € € • š À o o % } u € o l v v qui suit.

Zo werken wij

Réunions Vergaderingen Meetings

Nos Soirées InfoGAQ régulières sont organisées selon les besoins et les dates et locaux sont annoncés sur la page principale de notre site www.gaq.be

> [] € € μ i } μ € • š email aux membres du GAQ et à toute autre personne qui en fait la demande en mentionnant ses nom, prénom, adresse postale à mailing@gaq.be Les réunions des Groupes de Travail sont communiquées à nos membres inscrits, normalement par la voie de notre forum (s'inscrire).

Sujets 7 K H P DThèmes

Les habitants sont invités à soumettre les questions qui les préoccupent et des suggestions que le GAQ est susceptible de relayer. Les € μ v } v • • } v š μ • •] o [] rencontrer des représentants de la police et des autorités communales ou régionales, voire européennes.

De maandelijkse vergaderingen bieden een gelegenheid om uw bekommernissen en suggesties te bespreken en verschillende overheden te ontmoeten.

Some meetings are dedicated to specific themes, usually with the participation of experts or public officials. Others will deal with a variety of current concerns. Infos: www.gaq.be

Languages

Notre communication interne est principalement en français la o v P μ μ i } μ € [Z μ] v largement comprise dans notre quartier de plus en plus international, maar geen probleem indien u zich liever in het Nederlands uitdrukt. If you prefer English: there will always be someone to help, **gleiches gilt für Deutsch**

How we tick

Infor-Quartier, ce bulletin annuel de votre quartier est principalement rédigé en français. Les parties en néerlandais et en anglais ne sont pas toutes traduites.

On ne peut habiter heureux à € μ € o o • μ i } μ € [Z μ] • v • (€ } š š € [μ š € • o

Infor-Quartier, de jaartlijkse news letter van uw wijk is vooral in het Frans opgesteld, de taal die nu nog het meest begrepen wordt in onze steeds internationalere wijk. Maar het Nederlands en het Engels worden hier ook gebruikt, meestal zonder Franse vertaling. Wie in Brussel woont t en zeker in een wijk als de onze kan moeilijk om andere talen heen.

Infor-Quartier, this annual bulletin of your quarter, is written mostly in French, still the most widely understood language in our increasingly international neighbourhood.

However, some parts are written in Dutch or English. In Brussels, not least in our neighbourhood, means having to come to terms with languages other than } v [• } Á v X

Mentions légales

Infor-Quartier, le bulletin annuel de GAQ asbl (siège: Rue des Quins 130, 1000 Bruxelles), est distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du Quartier Européen de la Ville de Bruxelles.

Ce numéro a été réalisé avec la collaboration de Guillaume Amand, Jacques Bouyer Alain Dewez, Hannes Frank éditeur responsable, Jacqueline Pacaud, Randy Rzewnicki, Carolien Z.

Les textes ont été rédigés en juin juillet pour publication en septembre. De teksten werden in juni juli opgesteld om in september te verschijnen. Texts are edited June July for publication in September.



Le Conseil d'Administration du GAQ



Le CA du GAQ est actuellement composé de (photo de gauche à droite):

The GAQ board currently consists of (left to right on the photo):

De Raad van Bestuur van de GAQ bestaat op dit moment uit (van links naar rechts)

Christian Dekeyser, Sarina Hasson Alain Dewez, Hannes Frank (président), Michel Van Roye.

Nos réunions

Nous organisons nos réunions le premier mardi du mois au Pavillon Van Odenhove dans le parc du

Cinquanteenaire (près de la Mosquée), appelé aussi le pavillon des seniors. Nous pouvons travailler dans des conditions optimales (salle bien éclairée, bien insérée, tables, chaises, etc.)

Nos prochaines réunions de 2015 auront lieu les mardis 8 septembre, 6 octobre, 10 novembre et 8 décembre (vérifier les dates sur notre site www.GAQ.be)



Marché du Jeudi Jardin du Maelbeek

Une grande première dans le quartier Européen situé dans le parc de la Vallée du Maelbeek et inauguré en juin 2015, il se tient tous les jeudis de 12h à 20h

Il faut aussi signaler que ce projet pas eu une excellente collaboration

rion Lemesre et les services communaux du Commerce. Le marché se tient tous les jeudis de 12h à 20h.

Les maraîchers

{ Campesino légumes, pain, farine, bières de la brasserie de la Senne www.campesino.be

{ Saveurs Artisanales de Savoie (saucisson à nature, sanglier, jambons et fromages (Comté, Beaufort, ŷu u ŷ Y

{ Blascogourmet produits espagnols www.blascogourmet.com

{ Trivialdelicious Les Saveurs du Portugal pastel de Nata, croquettes de morue, vins portugais

Ce qui est amusant dans cette histoire est 30 ans. Longue vie à ce maraîcher est 30 ans.

De wijk is blij met zijn nieuwe markt met eetstalletjes en voedingswaren, elke donderdag van 12-20 uur in het Maalbeekparkje.

GAQ is proud of having collaborated in establishing new market with food stands. Open every Thursday 12pm in Maalbeek Valley Park



Balade dans le quartier des squares, une longue histoire

L'histoire de la Belgique se lit dans la trame du quartier des squares. Au fil des rues, dans le triangle bordé par la rue Philippe le Bon et les trois squares en enfilade jusqu'à la place des Gueux, je vois défiler les cinq siècles qui séparent le pays Bourguignon de la Belgique indépendante: le duc Philippe le Bon y est bien présent, pour avoir régné pendant la majeure partie du 15^e siècle sur le duché de Bourgogne, qui englobait alors le nord de la France depuis Dijon, la Belgique et le sud des Pays Bas actuels.

Or une des résidences de villégiature des ducs de Bourgogne se trouvait aux abords du Hoeyvyver, le grand étang de St Josse, le long du Maelbeek. Ce ruisseau qui coule à l'ouest du quartier a été créé par le duc Charles de Læken (couvert à la fin du 19^e siècle)

alimentait les moulins de ce territoire maraîcher, d'où son nom qui signifiait «ruisseau à moudre». Un de ces étangs le long du Maelbeek est précisément l'ancêtre de ce que l'on appelle aujourd'hui le square Marie Louise.

Il paraît même que Philippe le Bon s'y baigna!

Parmi les demeures aristocratiques qui parsemaient ce territoire avant qu'il ne soit urbanisé dans la deuxième moitié du 19^e siècle, figure le château du Cardinal de Granvelle, archevêque de Malines et surtout proche de Charles Quint, le vainqueur de la bataille de Pavie, et de son fils Philippe III la rue (du Cardinal) et l'immeuble (le Granvelle) qui le bordent rappellent cet homme original il aurait abrité des

animaux exotiques dans son parc ...et puissant. C'est d'ailleurs lui qui a prononcé un des discours de la cérémonie de l'abdication de l'Empereur Charles Quint en faveur de son fils.

Il est également resté célèbre à Bruxelles: l'exécution pour rébellion des comtes d'Egmont (vainqueur des Français aux batailles de Saint-Quentin et de Gravelines) en 1568. En effet, ces deux aristocrates avaient pris la tête de centaines de nobles qui avaient signé le "compromis des nobles" protestant contre les méprisements du pouvoir de Philippe II sur les chartes et libertés établies sur le territoire des Pays Bas espagnols, que ces libertés soient-elles

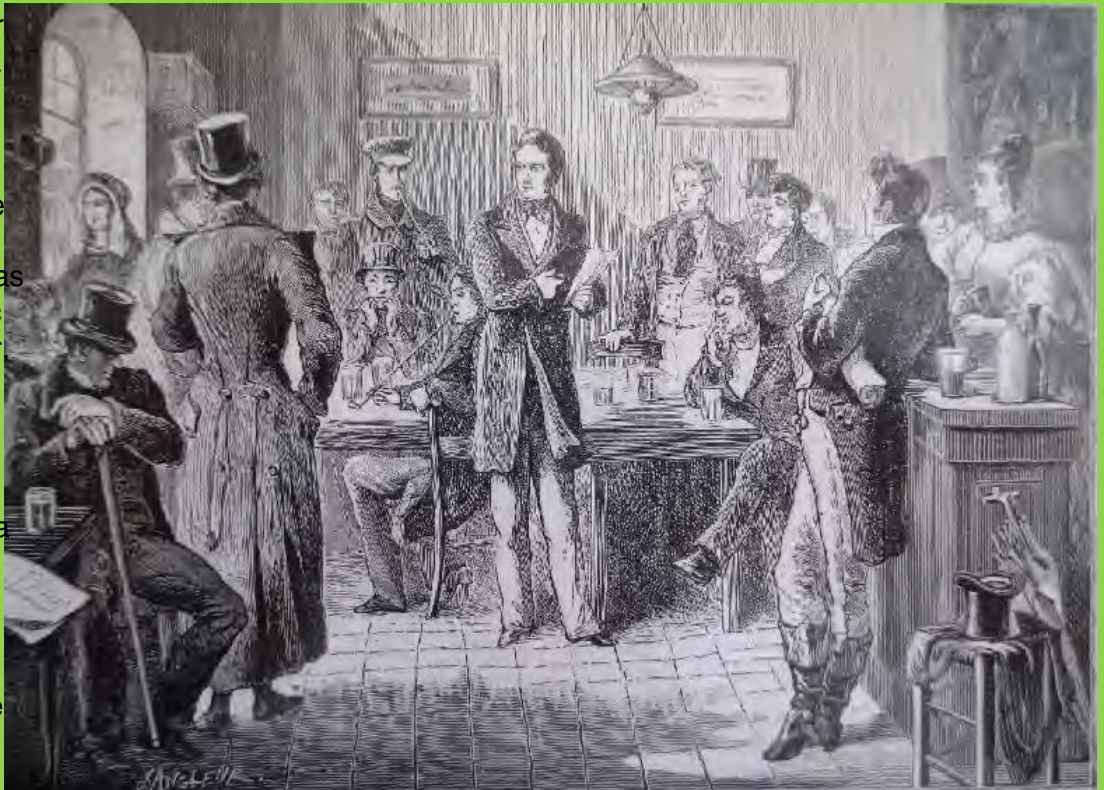
toyennes" ou religieuses, dans le contexte de la Réforme. Par ce texte, ils demandaient notamment la suppression de l'inquisition contre les protestants considérés comme «hérétiques». Après la rue de l'Inquisition, nous voilà donc dans les rues de Luther et Calvin.

Une délégation des confédérés qui avaient signé ce compromis se rendit au palais de Coudenberg en 1566 pour présenter leur requête à Marguerite d'Autriche, dite de Parme (qui était une fille naturelle de Charles Quint, d'où le square....) alors gouverneur général des Pays Bas (avant l'arrivée du duc d'Albe). Pour la rassurer, le Comte Charles de Berlaymont, présent, qualifia la délégation de «tas de gueux». En signe de défi, Henri de Bréderode, à la tête des confédérés, prit ce terme comme un titre d'honneur au cours d'un banquet à la fin du repas il fit chercher une besace se la mit au cou, avisa une écuelle (attributs des pauvres), la rempli et cria «vive les gueux- d'où la place....

Après l'exécution des comtes d'Egmont et de Hornes (pour laquelle on sonna le Tocsin?), plusieurs épisodes illustrèrent les troubles qui menèrent à l'indépendance des Provinces du Nord en 1648 (qui devinrent les Provinces Unies, autrement dit les Pays Bas actuels): dans le dernier quart du 16^e siècle, on vit apparaître une scission dans la population entre les partisans de Philippe II et les Patriotes. Le prince d'Orange Guillaume de Nassau, dit le Taciturne qui faisait partie du Conseil des Etats de Philippe II, était un des initiateurs de la révolte contre le souverain.

Plusieurs provinces, dont celles de Flandres, de Brabant, de Hollande et de Zélande, firent alliance pour se défendre mutuellement contre le pouvoir espagnol, alliance qui fut appelée la Pacification

Au commencement de Septembre 1830, Jenneval déclama dans les cabarets de Bruxelles une "Brabançonne" dont Campenhout fit la musique.



Et la rue John W. Wilson dans tout ça? «Héritage de la collection d'art de l'industriel John Waterloo Wilson qui a fait donation à la ville de Bruxelles d'une forte somme d'argent et d'une partie de sa collection à sa mort en 1883, ce qui a permis de fonder le musée de la ville de Bruxelles dédié à son histoire et son folklore...

Au-delà du square Marie Louise du nom de l'épouse du premier roi des Belges, l'avenue qui mène au square rend hommage à Lord Palmerston, secrétaire d'Etat aux affaires étrangères britannique qui favorisa le choix de Leopold de Saxe-Cobourg-Gotha, prince allemand, comme père du nouvel Etat indépendant.

Si le nord-ouest du square Ambiorix rappelle les origines celtes et franques du territoire de la Belgique (Ambiorix à la tête des éburons, Clovis roi des francs saliens établis autour de Tournai) le Nord-Est marque en effet l'indépendance de la Belgique, soutenue par le Français Jenneval, pseudonyme de l'acteur Louis Dechez, un des chantres de la Révolution de 1830

qui tomba au champ d'honneur après avoir écrit les paroles de la Brabançonne, orchestrées par àh Campenhout.

Et la balade se clôture dans la rue qui honore la structure actuelle du quartier dessiné par Gédéon Bodiau, ingénieur urbaniste de cette extension au Nord-Est de Bruxelles et architecte du Cinquantenaire

Most of the street names in our quarter have a place in the history of Belgium.

Zowat alle straatnamen (vetgedrukt in de Franse tekst) van onze wijk vinden een plaats in het verhaal van het ontstaan van België.

Quel avenir au Rond-Point Schuman ?

Les projets qui prévoient un réaménagement du rond-point Schuman se succèdent au fil des ans. Nous sommes ravis de constater que les responsables des politiques de transport prennent des initiatives qui puissent se concrétiser, même si elles doivent être limitées par des contraintes budgétaires et techniques. En l'occurrence, le Ministre Pascal Smet a pris le temps de discuter avec le GAQ. Nous saluons ce signal positif et espérons être associés à la consultation de toutes les parties prenantes sur ce projet phare pour toute la ville, pour qu'il aboutisse à un espace convivial et digne du centre de l'Europe.

Voici le plan «provisoire» que le Ministre Pascal Smet est venu présenter en avril dans notre quartier

gestion approximative des feux tricolores qui contrôlent les passages pour piétons (traversée de l'avenue de Cortenbergh au croisement

habitants un projet de réaménagement du Rond-point Schuman.

Cet endroit emblématique du quartier européen pami les plus photographiés de Bruxelles est une «vitrine» de la capitale affichée dans le monde entier à la télévision et pourtant, ce lieu est peu convivial et peu avenant, surtout pour les piétons, que ce soient les habitants, les fonctionnaires et leurs visiteurs ou les nombreux touristes.



Le principe du projet consisterait à supprimer la fonction de rond-point pour le trafic automobile en organisant un piétonnier verdurisé dans toute la zone de la rue de la Loi comprise entre le parc du Cinquantenaire et le quartier européen Juste Lipse.

Mobilité générale actuelle au RP Schuman
 La mobilité, ce sont les encombrements systématiques au niveau du rond-point qui sont problématiques et qui entraînent à une seule bande de circulation tandis que le trafic en provenance du Parc du Cinquantenaire est réparti sur une seule bande, se répartit devant le front au niveau du rond-point. Le trafic en provenance du Parc du Cinquantenaire, et la réorganisation du trafic à cet endroit, est un enjeu majeur de la rue de la Loi et une

Cortenbergh + traversée de l'avenue de Cortenbergh. Des dizaines de véhicules sont souvent immobilisés sur le rond-point et entravent le trafic venant du Sud en direction de la rue Archimède, notamment les bus. La circulation des cyclistes est périlleuse et les trottoirs sont dans un état déplorable.
 Que retenir de cette présentation ?
 Le Ministre Pascal Smet est venu présenter aux associations, aux institutions européennes et aux

traversée du rond-point ne seraient réservés, au nord de celui-ci, le seul trafic de transit en provenance de l'avenue de Cortenbergh pour rejoindre uniquement la rue de la Loi (ou la rue Archimède). Le projet imposerait l'interdiction de se diriger vers les voies au sud du rond-point, à savoir la rue Froissart qui permet de rejoindre la place Jourdan ainsi que la rue de la Loi pour rejoindre le quartier de la Chasse.

Quelles sont les demandes du GAQ?

1. Que les deux plaintes introduites par le GAQ auprès de Bruxelles Environnement concernant les nuisances des travaux de la rue Franklin de 800 par semaine soient instruites et que la Ville de Bruxelles, la STIB et la Région bruxelloise trouvent des solutions.

2. Que des solutions préventives soient mises en place depuis Sterrebeek, Overijse Ternat et Meisele pour éviter les nuisances publiques ou sportives, des sommets européens, Le récent exemple des 20 km de Bruxelles en est la preuve. Les plans de mobilité des sociétés, des bureaux, des entreprises et des administrations européennes soient communiés et appliqués

3. Que les plans de mobilité des sociétés, des bureaux, des entreprises et des administrations européennes soient communiés et appliqués

4. Que les plans de mobilité des sociétés, des bureaux, des entreprises et des administrations européennes soient communiés et appliqués

5. Que les parcours des manifestations dans le quartier soit clair pour les habitants et que tout soit mis en place pour les visites extraordinaires, les manifestations culturelles et sportives.

6. Que sur toutes les autoroutes qui aboutissent à Bruxelles dans les deux sens avec la création concomitante de parkings aux entrées des autoroutes suggéré lors des enquêtes publiques sur le PRAS 1 et le PRAS 2.

7. Que le RER autour et vers Bruxelles soit en activité

8. Que tous les projets immobiliers soient étudiés et approuvés

enquête sur la mobilité dans le quartier européen

9. Que les deux plaintes introduites par le GAQ auprès de Bruxelles Environnement concernant les nuisances des travaux de la rue Franklin de 800 par semaine soient instruites et que la Ville de Bruxelles, la STIB et la Région bruxelloise trouvent des solutions.

10. Que des solutions préventives soient mises en place depuis Sterrebeek, Overijse Ternat et Meisele pour éviter les nuisances publiques ou sportives, des sommets européens, Le récent exemple des 20 km de Bruxelles en est la preuve. Les plans de mobilité des sociétés, des bureaux, des entreprises et des administrations européennes soient communiés et appliqués

11. Que la piste cyclable soit instaurée dans le quartier de la Loi pour améliorer les infrastructures européennes

Brussels region is planning big changes for Schuman square. The roundabout would restrict traffic for motor vehicles but allow limited passage for public transport, taxis, pedestrians and cyclists. The plans have excited those for and against it, but mostly it has raised a lot of questions. Het Gewest denkt na over een heraanleg van het Schumanplein waarbij het rond punt voor doorgaand verkeer in twee zou worden geknipt (zie illustratie), terwijl voetgangers, fietsers, openbaar vervoer en taxi's er nog wel toegang zouden hebben. Het idee heeft voor en tegenstanders, en roept vooral nog veel vragen op.

En pratique:

Travaux autour de la Station de métro et de la gare Schuman

Les travaux qui ont débuté fin juin et se termineront avant le 13 décembre sont des travaux définitifs (au Bd Charlemagne entre la rue Stévin et le trottoir devant le bâtiment du Belaymont).

Les travaux de réaménagement de la gare. Les travaux concernant le rond-point Schuman seront réalisés «plus tard».

Du 1er août au 9 octobre 2015:

- x Fermeture du Bd Charlemagne entre la rue Stévin et la rue de la Loi
- x Rue Joseph 2 fermée depuis le Bd Charlemagne
- x Circulation locale au Bd Charlemagne entre Stévin et Loi
- x Aménagement du trottoir et de la piste cyclable devant le Belaymont, en ce compris le coin de trottoir rue Archimède sur le rond-point.
- x Aménagement du tronçon entre Loi et Stévin, en ce compris le carrefour Loi/Charlemagne.

Du 29 juin au 20 novembre 2015:

- x Aménagement de la voirie et de la zone taxis devant le Juste Lipse et le Résidence Palace.
- x Les emplacements taxis sont déplacés durant toute la durée des travaux devant le rond-point Schuman sur la Petite Loi.

Le Rond - Point Schuman en discussion

La discussion parmi les membres du GAQ est loin d'être terminée, et il ne nous sera probablement pas possible de dégager un consensus unanime. Nous voulons toutefois vous présenter après le point de vue et les demandes formulées par Alain Dewez, qui a suivi de près le dossier et ses développements sur le terrain

> • Z]š v š • <μ] } v š • • •] • š μÆ μÆ • v • [] v (} Œ u š } } v } v • Œ i • sion de principe ne pourrait % • !š Œ u v U v %] š μ] • } μ Œ • % } o] • a - μÆ • créés au rond % }] v š ^ Z μ u v X v } μ š Œ U o] Œ μ o š } } v v • • μÆ À } } Œ] • point, serait également interdite.

Ce qui est quand ! u } v š Œ] š } } Œ U [• š < μ o • Œ • š Œ] š } } v • [-point ne son } v š cernerait ni les bus (les lignes 12, 21, 60, 79 et le terminus du 36), ni les taxis, ni les véhicules du corps diplom tique ou les plaques officielles. Donc, RPSchuman ne serait jamais vraiment «piétonnier», sans compter que des garages privés ainsi que des emplacements C.D. dans la zone comprise entre le Cinquantenaire et le R.P. doivent rester accessibles à tout véhicule. Ce qui est surtout interpellé dans [• š < μ o • % Œ • v š š] } v • v [] v š aucune étude à propos des dommages collatéraux pour les habitants et les commerces concernant la mobilité dans o < μ Œ š] Œ V μ μ v % Œ } % } •] š } } v • } o μ š } } v v [š • μ P P Œ % } μ Œ u] v] u K Œ % Œ } i š U % Œ o (Œ u š μ Œ } o Œ μ & Œ } } • Œ š -point, compacte rep [μ fait une rupture définitive entre le quartier Nord-Est (zone des squares Ambiorix etc.) et les quartiers Jourdan et de la Chasse (qui comprennent v š • } u u Œ • U • o] v] < μ • U • } o • U • v š Œ • • % } Œ • Mesure-t-on vraiment les conséquences pour les habitants (seniors, personnes à mobilité réduite, familles avec e fants par exemple) et les commerces (pharmacies, épiceries (• U Œ • š d o Œ e v a t a l l e m e n t o u l e s transports nécessitent des véhicules

Dans le projet de «piétonnier», ce scénario ne sera plus possible [v š Œ š o • } Œ Nord-Est ne pou Œ š] Œ Œ } v š % o μ • • [((š μ Œ < μ % Œ } q u • š Œ μ u Œ š } Œ U • À } } Œ % Œ o % o % Œ š } μ] v % Œ o Z μ • • [š š Œ l v š Œ À Œ • v š o Œ μ o o] Œ μÆ • • } v š i } v • š u u v š u } μ š] o o chaîne de projets immobiliers pharacniques, justement à hauteur de ces deux zones critiques (avec de très nombreux emplacements de parkings associés) v inévitablement aggraver la situation.

v (] v U o % Œ • v š š] } v μ D] v • š Œ v [• % š μ š } v š Œ] (μ } v š } } v Œ] (o Œ À v μ < μ [] o] š } u u μ v • } o μ š } } v % } • •] o % } μ Œ Œ • } μ Œ μ v % Œ š] μ % Œ Le projet du Ministre Pascal Smet se résume à donner la priorité à une autoroute urbaine qui ne favorise que la circ o š] } v š Œ v •] š š o [• μÆ % Œ] v P • • μ Œ μÆ X

v Œ] š μ Œ v š U o • % Œ š] • v • μ % Œ } i š • Œ] v š • μ Œ š } μ š o] š] Œ • U Z Œ P U < μ] v { } v š % • • }] v [μ v u] o] š Œ (ne so z i t p a s d e s q u i d e p e n d a n t s q u i d a t o • }] v [μ v À } } š μ Œ } μ [μ v u] v v š š ~ % o] u] Œ U % }] Œ U u Œ - Z Œ raient en dehors des situations présentées ou adeptes inconditionnels du tout à la voiture.

Interpellation au conseil communal

Le GAQ a déposé deux interpellations au conseil communal en avril 2015. Le premier dossier concerne les oublis, les demandes non rencontrées, dans l'aménagement du Square Ambiorix. L'autre dossier } v Œ v] š o [v < μ ! š < μ] •] š } } v U Y X • X v (] š demandé de passer au conseil communal car nos nombreuses

lettres sont restées sans réponse pendant des mois. Nous avons été entendus au Conseil communal le 8 juin. La réponse du Collège est espérée dans le courant 2015

Rappel de nos principales demandes

Pour les rues de Pavie, Calvin Inquisition, Luther, Carrousel, Clovis et une partie de Charles Quint: Installation de potelets aux entrées et sorties de garages (Luther, Noyer et Abdication), asphaltage du boulevard Clovis, marquage au sol 30km/h, contrôle des garages réellement occupés par des vo

š μ Œ • U u v P u v š [μ v] o Œ μ W À] U Y X

Pour le Square Ambiorix: Installer les potelets oubliés à certaines oreilles de trottoirs, placer les panneaux E9b qui interdisent le stationnement des camions et autocars au Sq Ambiorix, déménager des conteneurs au Bd Charlemagne et rue des Frons pour le chantier, aclever la piste cyclable sur tout le Sq Ambiorix] Œ U Y X X

Square Gutenberg

Monument national de la Fédération Royale des Militaires à l'Occupation de ce monument et de cette association



Monseigneur Van Waeyenbergh bénit le Monument.

Suite à la première guerre mondiale, c'est en 1929 alors que les troupes Belges allaient quitter le territoire allemand, que naissent différents groupements ou amicales de militaires qui voulaient se retrouver en Belgique.

Après la seconde guerre mondiale, une association fut constituée le 15 juin 1947 par la fusion de plusieurs associations de militaires et est nommée "Union Nationale des Anciens des Armées d'Occupation", en abrégé U.N.A.O.

Le 27 novembre 1949 a eu lieu au Square Gutenberg à Bruxelles, l'inauguration officielle de notre Monument National érigé à la mémoire des camarades tombés en occupation, tant pour la période 1918-1929 que pour celle de 1945 à 1955 et une plaquette commémorative est éditée à cette occasion.

Ce monument, dû à l'initiative de nos amis, les architectes M. J. Firk et E. Mathieux et des entrepreneurs M. Kestens et Meurice, la sculpture des motifs ornant la stèle est

due au ciseau du sculpteur M. F. Lambrechts.

Le Capitaine-Commandant H. Kermans, Président National, assisté des Lieutenants Généraux Denkerpener et Piron D.S.O. dévoilèrent

ce compost, vous pouvez prendre contact avec Alain Dewez (alaindewez4@gmail.com)

Art Nouveau et Art Déco à la fête!

Zaterdag 11 oktober 2015, vingt lieux Art nouveau et Art Déco ouvriront exceptionnellement leurs portes à Bruxelles. Au programme figurent également de nombreuses promenades guidées de quartiers.

Pour sa 8e édition, la Biennale Art nouveau et Art Déco mettra en valeur les lieux de fête, de spectacle, de rencontre, etc. Construits dans ces deux styles architecturaux majeurs à Bruxelles. Le dimanche 4 octobre se déroulera la 2e Foire d'objets Art nouveau et Art Déco.

03 - 04.10.2015:

Schaerbeek, Woluwe & Les Squares- Programme provisoire

Maison Autrique - Clockarium - Maison Herrero - Maison privée, arch. Lambin (av. du Castell 200 Bruxelles)- Ancienne maison personnelle François Hemelsoet - Maison Taelmans (rue Philippe le Bon - 1000 Bruxelles) Maison privée, arch. Paul Aernaut (bd A. Reyers 1030 Bruxelles)- Maison privée (rue Aimé Smekens - 1030 Bruxelles)- École communale n°13 et athénée Fernand Blum Groupe scolaire "La Ruche/Josaphat/Ancien Hôtel Cohn-Donnay (Brasserie restaurant "De Ultieme Hallumatie") - Hôtel van Eetvelde Maison Langbehn - Maison de Strauven (rue Luther - 1000 Bruxelles) Bureau de E. van Eetvelde - Quaker House

le Monument.

Het monument op het Gutenbergplein staat er sinds 1949 en herinnert aan gevallen Belgische soldaten die deel uitmaakten van de zogeheten bezettingslegers in de perioden 1918-1929 en 1945-1955.

The monument on Gutenberg Square was erected in 1949 in memory of fallen Belgian soldiers who were part of the so-called resistance army in the years 1918-1929 & 1945-1955

Compost collectif

Depuis début mars 2015, le GAQ organise un compost collectif dans le parc de la vallée du Maerbeek. Si vous souhaitez participer



& R X S G ± L O V X U quelques commu- nautés

S'intéresser aux autres fait partie du vivre ensemble l'occasion de mettre à jour notre regard sur quelques communautés religieuses présentes dans notre quartier.

La communauté musulmane rassemble sans conteste le plus grand nombre de fidèles.

Chaque vendredi, l'avenue de la Renaissance est en effervescence il faut voir la foule impressionnante qui assiste aux prières à la grande mosquée de Bruxelles, située dans le parc du Cinquantenaire. Le Centre islamique et culturel de Belgique y offre aussi des cours de langue arabe, des cours d'initiation à l'islam etc.
(www.centreislamique.be)

Les communautés chrétiennes drainent aussi leurs foules dédiées

x C'est d'abord le cas des syriaques orthodoxes qui comptent deux églises très fréquentées le dimanche St Jean Baptiste (rue le Crève 17) et St Izozoel (rue du Noyer 20). Descendants des Araméens et venus du Sud de la Turquie, de la Syrie, de nombreux syriaques orthodoxes sont arrivés en Belgique vers 1975 et 10.000. (www.syriaque.be)

x Parmi les catholiques la jeune communauté slovaque (et tchèque) est devenue la plus nombreuse dans l'église du Sacré Cœur (19). La Slovaquie a adhéré à l'UE en 2004; ses fidèles viennent nombreux le dimanche matin, de Bruxelles et environs, à la messe en slovaque et se rassemblent également à la cure (rue

Jenneval). La communauté organise de temps à autre des concerts classiques dans l'église. (www.skmbussels.be)

x Dans la même église du Sacré Cœur, les catholiques anglophones de St Anthony's Parish célèbrent le dimanche soir une messe en anglais. (www.saintanthony.be)

x Après la suppression au Sacré cœur des messes dominicales en français (2014) et en néerlandais (2015), les autres lieux de culte catholiques du quartier européen accueillent les fidèles francophones: chapelle St Michel (des pères missionnaires d'Afrique, bd Clovis 80 www.lavigerie.vp) ou église des Dominicains (communauté internationale, av. de la Renaissance 40, www.dominicains.be/index.php/fr/bruxelles); les néerlandophones doivent désormais aller dans d'autres communes.

In de Europese wijk zijn veel verschillende geloofsgemeenschappen aanwezig. Wij geven hier een niet compleet overzicht: door meer van elkaar te weten en zich meer voor elkaar te interesseren wordt het samenleven in het diverse Brussel gemakkelijker.

In the European quarter there are many different religious communities. Here we present a look at



some of them. Getting to know each other better eases living together in the diversity which is Brussels.

Soirée GAQ, Nat a- go ra et le service Eco-conseil

Plusieurs articles de presse nous ont alarmés début novembre 2014 sur la disparition des oiseaux en Europe et en particulier dans les régions de la Région wallonne, le GAQ, Natagora et le service Ecoconseil de la Ville de Bruxelles ont organisé une soirée sur la disparition des oiseaux dans notre quartier.

Chacun de nous peut devenir un relais pour plus de biodiversité en ville et agir pour que les oiseaux ne disparaissent pas à Bruxelles. Lors de cette soirée, animée par Natagora et le service Ecoconseil de la Ville de Bruxelles, nous avons vu que les oiseaux trouvent ou retrouvent de quoi nidifier et se nourrir dans les jardins, balconnières et espaces verts grands ou petits dans notre quartier.

Concerto Particulier

Invitez vos voisins et amis pour une soirée musicale à la maison. Le GAQ vous aide à organiser votre Concerto Particulier

Liste de musiciens et soutien logistique fournis

écrire à alaincwez4@gmail.com

copie à concertoparticulier@gmail.com

Les lieux culturels dans et autour de notre quartier

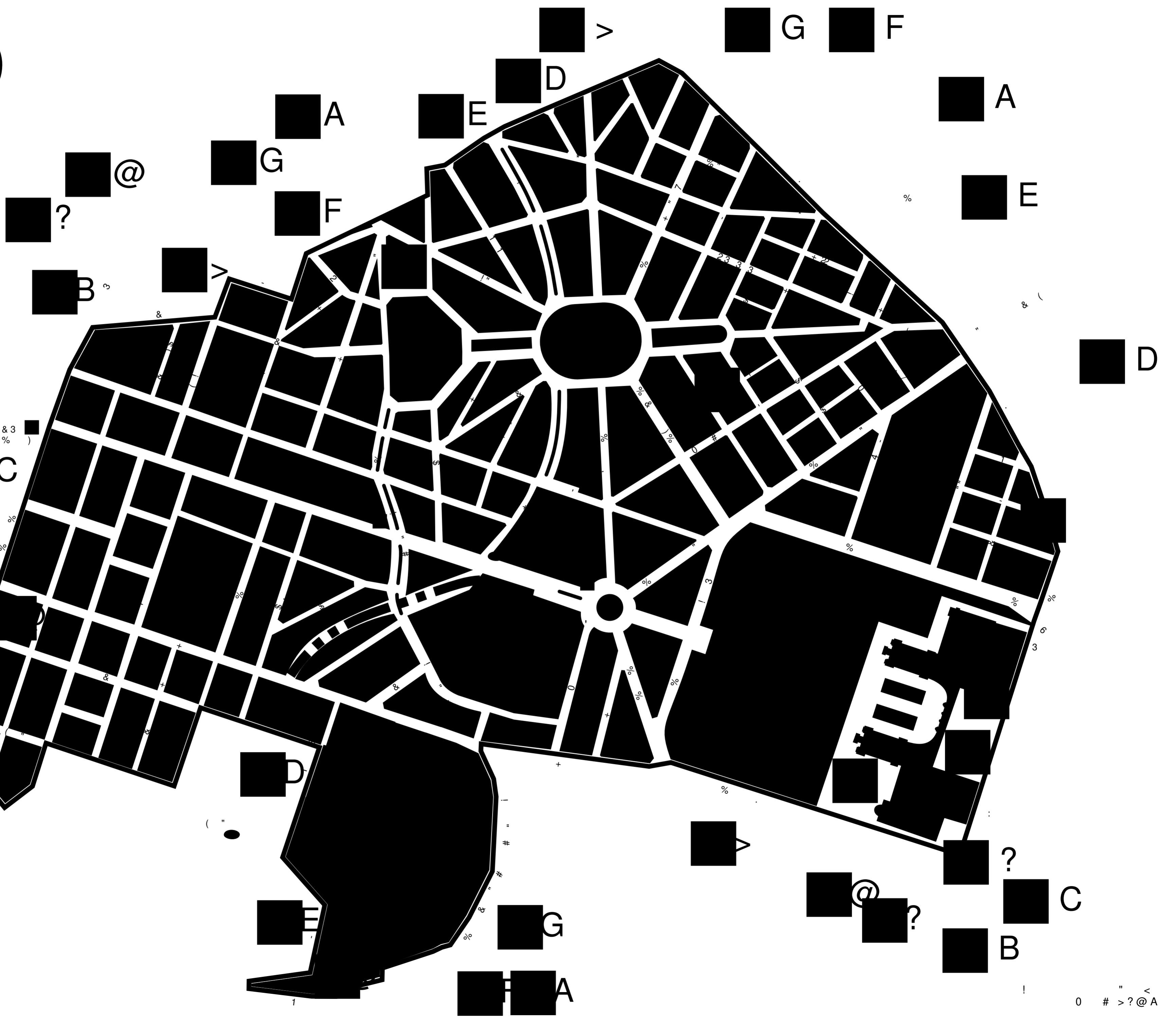
Théâtres, Musées, etc

Il existe de nombreuses institutions culturelles dans et à proximité de notre quartier. Pour vous en donner une idée, nous avons dressé une liste et les avons situées sur un plan. In and around the European quarter there are many cultural institutions to be found. We list them here for you.

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 Atelier Marcel Hastir
Rue du Commerce 51, 1000 Bruxelles
ateliermarcelhastir@gmail.com
https://sites.google.com/site/ateliermarcelhastir/</p> | <p>7 Musées Z } Ç μ Æ [Œ š š
[,] • š } Parc du Ci-
quantenaire 10, 1000
Bruxelles
02 741 72 11
Mardi - vendredi: 9:30
17:00, samedi et di-
manche: 10:00-17:00
fermé lundis et jours fériés
www.kmkgmrah.be</p> | <p>12 Les Amis du SquarerA
mand Steurs
Sq Armand Steurs 16, 1210
Bruxelles
02 218 25 78
Exposition de sculptures
chaque année en sep-
tembre et visites guidées
dans le parc
Vernissage le dernieas
u] [} , š:00 í í</p> |
| <p>2 Bibliothèque Ville de
Bruxelles
Rue des Eburons 11, 1000
Bruxelles
02 230 52 78
lundi au vend. 13:00-18:00,
samedi 9:00-12:00
vacances scolaires: lundi
ven. 9:00-12:00 et 13:00-
17:30, sam 9:00-12:00
bib.amax@brunette.brucity.be</p> | <p>8 Atelier de Moulage
Parc du Cinquantenaire 10,
1000 Bruxelles
02 741 72 94
Mardi - vendredi: 9:30
12:00 et 13:30-16:00, fer-
mé le weekend, les lundis,
les jours fériés
moulages@kmkgmrah.be</p> | <p>13 La Balsamine (Théâtre)
Av. Félix Marchal 1, 1030
Bruxelles
Réservation: 02 735 64 68
(14h-18h) et réserva-
tion@balsamine.be
Administration: 02 732 96
18
info@balsamine.be
www.balsamine.be</p> |
| <p>3 Académie de Musique
Rue Véronèse 21, 1000
Bruxelles
02 740 03 13
www.acabxl.eu</p> | <p>9 Autoworld
Parc du Cinquantenaire 11,
1000 Brussels
02 736 41 65
info@autoworld.be
www.autoworld.be</p> | <p>14 Théâtre 140
Av. Eugène Plasky 140,
1030 Bruxelles
02 733 97 08
tickets@theatre140.be
www.theatre140.be</p> |
| <p>4 Kdanse (Ecole de danse)
Rue Leys 42, 1000 Bruxelles
02 732.11.05
kat-kdanse@scarlet.be
www.kdanse.be</p> | <p>10 Musée des Sciences Nat
relles
Rue Vautier 29, 1000
Bruxelles
02 627 42 11
Ouverture du mardi au
vendredi 9H30 à 17H
WE de 10H à 18H
info@sciencesnaturelles.be
www.naturalsciences.be</p> | <p>15 > [K • D } Cabarett
Atelier)
Av. Emile Max 153, 1030
Bruxelles
0487 22 50 22
www.osamoelle.be</p> |
| <p>5 Pavillon des passions H
maines, Parc du Cinqua
tenaire 10, 1000 Bruxelles
Renseignements et tickets
μ Æ D μ • • Z } Ç μ Æ [Œ š š
[,] • š }] Œ
02 741 72 11
Mercredi 14:00-16:00, sa-
medi & dim 14:00-16:45
www.kmkgmrah.be</p> | <p>11 Pavillon Omer Van Qu-
denhove
Parc du Cinquantenaire
(près de la Mosquée)
Utilisé par les services de la
ville de Bruxelles et pour
les réunions du GAQ.</p> | <p>16 La Passerelle (Ecole de
danse)
Rue Victor Hugo 145, 1030
Schaerbeek
02 733 65 24
www.lapasserelledancestu-
dio.be</p> |
| <p>6 D μ • o [Œ uc- š ^
tion Air et Espace
Parc du Cinquantenaire 3,
1000 Bruxelles
02 737 78 3 (Accueil)
02 737 78 11 (Central)
infocom@klmmra.be
www.museedelarmee.be</p> | | |



(



0 # > ? @ A =

- 17 Clockarium(Musée de l'horlogerie)
Bd. Auguste Reyers 163,
1030 Bruxelles
02 732 0828
www.clockarium.com
- 18 Atelier Pierre Majerus(Vitraux)
Av. de la Chasse 62, 1040
Bruxelles
Restauration de vitraux:
02 733 87 33
majerus@atelierversicolore.be
www.atelier-versicolore.be
- 19 La maison Cauchie(Art Nouveau)
Rue des Francs 5, 1040
Bruxelles
02 733 86 84
info@cauchie.be
www.cauchie.be
- 20 Atelier 210(théâtre, concerts)
Ch. Saint Pierre 210, 1040
Bruxelles
02 732 25 98
www.atelier210.be
- 21 Le Bouche à Oreille(spectacles et location de salle)
Rue Felix Hap 11, 1040
Bruxelles
02 742 29 21
www.bao.be
- 22 Gemeenschapscentrum De Maalbeek(centre sociale culturel)
Hoorstraat 97, 1040
Etterbeek
02 734 84 43
demaalbeek@vgc.be
www.demaalbeek.be/
- 23 Centre Culturel Maalbeek t Espace Senghor
Av. du Maelbeek 18, 1040
Bruxelles
02 230 31 40 (lundi-venredi 9:00-17:00)
reservation@senghor.be
Autres informations:
info@senghor.be
www.senghor.be
- 24 Varia(Théâtre)
Rue du Sceptre 78, 1050
Bruxelles
Réservation: 02 640 35 50
Administration: 02 732 96 18 (10h- 18h)
www.varia.be
- 25 Petit Varia(Théâtre)
Rue Gray 154, 1050
Bruxelles
www.varia.be
- 26 Musée Wiertz
Rue Vautier 62, 1050
Bruxelles
02 648 17 18
info@fine-arts-museum.be
www.fine-arts-museum.be
- 27 Parlamentarium, Centre des visiteurs du Parlement européen
Rue Wiertz 60 (Bâtiment Willy Brandt), 1047
Bruxelles
02 282 22 22
parlamentarium@europarl.europa.eu
<http://www.europarl.europa.eu/visiting/fr/visits/parlamentarium.html>
- 28 Théâtre Royal du Parc
Rue de la Loi 3, 1000
Bruxelles
02 505.30.30 (12:00-19:00) de mardi à vendredi
www.theatreduparc.be
- 29 Musée Charlier
Av. des Arts 16, 1210
Bruxelles
Accueil: 02 220 26 91
tel. & fax: 02 220 28 19
info@charliermuseum.be
www.charliermuseum.be
- 30 Académie de Musique de Saint-Josse
Place Quetelet 3, 1210
Josse
02 219 23 80
- 31 Le Botanique(expositions, concerts)
Rue Royale 230; 1210 St. Josse
02-2183632
www.botanique.be
info@botanique.be
- 32 Ateliers Mommen(Cité d'artistes)
Rue de la Charité 37, 1210
Saint-Josse
ateliersmommen@collectifs.net
www.ateliersmommen.collectifs.net
- 33 Théâtre de la Vie
Rue Traversière 45, 1210
St. Josse
02 219 11 86
Réservations lundi-venredi 14:00-18:00
02 219 60 06
reservations@theatredelavie.be
info@theatredelavie.be
www.theatredelavie.be
- 34 Académie des Beaux-Arts de Saint-Josse
Rue Potagère 52, 1210 St. Josse
02 220 27 61 / 62
academiebeauxarts@stjosse.irisnet.be
La céramique, la sculpture, le dessin, la peinture, la communication visuelle, etc.
02 220 27 61 / 62
academiebeauxarts@stjosse.irisnet.be
aux enfants.
- 35 Gemeenschapscentrum Ten Noey(centre sociale culturel)
Gemeentestraat 25, 1210
Sint-Joostten-Node
02 220 26 11
www.tennoey.be
- 36 Théâtre Le Public
Rue Braemt 470, 1210 St. Josse
Réservation: 0800 944 44
www.theatrelepublic.be
- 37 Jazz Station
Ch. de Louvain 193-A 95,
1210 St. Josse
02 733 13 78
info@jazzstation.be
www.jazzstation.be

Au fil des rues / In onze straten / On our streets

Deze rubriek vermeldt kort ontwikkelingen, nieuwtjes, acties en andere varia uit de wijk.

[Brief insights into and updates about what's going on in the European quarter.](#)

Bulles à verre

Square Ambiorix

La rénovation du Square Ambiorix a débuté en septembre 2014. Afin de démêler cette situation, nous avons tenté de contacter M. Poirot mais il était pris sur un autre dossier plus important.



Rue Joseph 2

Les bulles à verre au carrefour des rues du Taciturne et Joseph 2 sont placées à l'angle des rues. Comme nous avons inauguré un compost collectif dans le parc de la Vallée du Maelbeek, nous avons demandé le déplacement des bulles à verre au coin des rues Joseph 2 et Taciturne afin que le bruit généré par les bouteilles qui se cassent dans les bulles soit déplacé vers un lieu moins habité. Il nous semblait également logique de rassembler les bulles à verre et le compost collectif pratiquement dans un même «lieu». Suite à la visite sur place de la Région et de la Ville, cette demande a été refusée parce que cela irait à l'encontre de la Charte de Bruxelles contre le bruit dans les quartiers résidentiels, la possibilité de rassembler le recyclage dans un seul lieu ne permettant pas de déverser nos bouteilles pour le recyclage par toutes les entrées de chaque bulle à verre ne sont pas des arguments suffisants aux yeux de la Région.

plaignent depuis des années des dégâts que le passage des bus occasionne dans leurs maisons (vibrations, partie de plafonnage qui se détache des murs, des plaques de plâtre qui tombent).

Comme ni la STIB ni la Ville de Bruxelles n'ont réagi aux plaintes des habitants, le GAQ a mené une enquête en septembre 2014 auprès des riverains, qui a débouché sur le dépôt de deux plaintes auprès de Bruxelles Environnement.

En avril 2015, le GAQ reprenait contact avec Bruxelles Environnement, mais nos deux dossiers ne leur sont jamais parvenus.

Les plaintes destinées à Bruxelles Environnement doivent être envoyées au Cabinet de la Ministre Fremault. Notre recommandation a été déposée à la poste le 22 décembre 2014. Les deux dossiers n'ont été réceptionnés que le 2 février 2015. Finalement, les deux dossiers ont été retrouvés au cabinet de la Ministre Fremault.. fin avril 2015.

Le GAQ avait espéré que les deux dossiers allaient être instruits en février-mars 2015. Ils ne pourront être traités qu'à partir de septembre 2015. Que de temps perdu, mais au moins nous avons désinvolvement toutes les coordonnées pour nous contacter.

Le projet de rénovation du Square Ambiorix a été refusé par la Région et la Ville de Bruxelles et les Monuments et Sites doivent se rencontrer cette année pour solutionner ce problème et trouver un emplacement pour les bus dans un carrefour si ce sera un enterrement de 3ème classe.

Bus à l'avenue Michel - Ange

Depuis des années les habitants de la rue Franklin se plaignent du nombre de bus qui roulent dans leur rue. Pour information plus de 800 bus par semaine circulent dans cette rue. Les bus sont trop larges, les bus ne peuvent se croiser dans un carrefour.

Dans un autre contexte, les habitants de l'avenue Michel Ange se





Rue Stévin 46

Voici plusieurs années que le GAQ signale à la Ville de Bruxelles les maisons inoccupées, abandonnées avec des résultats probants.



Circulation des camionnements de chantier

Cela fait aussi plusieurs années que nous demandons sans succès que les gros camions qui évacuent les gravats des nombreux chantiers de la zone administrative ne transitent plus par le quartier des Squares. Demandes répétées lors des réunions de la Commission de la Police de Bruxelles. Une pétition des habitants pour y interdire les camions de plus de trois tonnes sauf ceux des services publics (notamment Square Ambiorix, Av de la Brabançonne) pourrait soutenir cette revendication, suivie au besoin par le Conseil Communal. A propos d'une interpellation au Conseil communal du 8 juin concernant les finitions de chantier au Square Ambiorix et plusieurs demandes en faveur des habitants, le Conseil a apporté quelques solutions aux questions posées.

Exemple de rues où les filets de la Babançonne, rue de Pavie, côté impair de la rue Luther, rue de la Brabançonne. Résultats sur le terrain lors de fortes pluies, les trottoirs sont partiellement inondés à certains endroits comme rue de la Brabançonne.



La maison qui a brûlé il y a plusieurs années à la rue Stévin n° 46 restait en l'état malgré plusieurs interventions de notre part. Nos démarches ont été fructueuses parce que les travaux ont débuté cette année.

Yves mal aimés des entrepreneurs et de la Ville de Bruxelles.

Yves mal aimés des entrepreneurs et de la Ville de Bruxelles. Nous pouvons en douter.

3 DUNLQJ Y pOR « Y sécurisé devant la station de métro Maelbeek



Parking vélos sécurisé Y u • š CE u

Après de nombreux vols de vélos à la gare Schuman, nous avons écrit en septembre 2014 une lettre au Ministre Pascal Smet afin que la région construisse à la Ch [š š CE un parking vélo sécurisé. Nous demandons également que ce parking soit doté de ito o š š • U [μ v I] š CE % [μ v • μ CE À] o o é. Il paraît < μ o } • •] CE • š o [š μ À μ • •] À] š a - < μ tion de la station de métro Artloi, de nombreux vélos seront encore volés à la gare Schuman.

Parking vélo incongru

Les aménagements de voirie résistent parfois des surprises cocasses.

La photo en bas montre



o [u v P u v š [μ v % CE I] v P • À o] devant un passage piéton rond-point Schuman. Impossible pour un piéton venant de la rue de la Loi ou du centre durond-point Schuman [CE μ % • • P % ASBL Schuman Square le GAQ ont alerté la Région, qui a fini par

enlever cet aménagement mal pensé. Deux mois se sont écoulés v š CE o u v š o [v o ^ À u v š X } μ Z] š i À i - [•] v • P CE u v š CE o • %] de votre rue et empêcher que les • • % } μ o o • • [Ç u } v

Le mystère des box vélos vides

A la demande de o [Z À] v • š CE A u v E publics, une liste a été dressée avec l'aide du GAQ fin 2013 pour o [] u % o v š š] } v - ceux vélos et motos dans notre quartier, ainsi que des box vélos. Après trois mois de travail de

réflexion, nous avons dressé un plan fin 2013. Un an et demi plus tard, nous déplorons que: certains arceaux vélos et motos demandés v [] v š % • v } CE š déplacement de certains arceaux vélos se fasse attendre et les box de u v • v [] v š % • š % o % • X • í ñ v • U o • Q u • CE tiers Verts sème ses graines un peu partout du nord au sud de la Région de Bruxelles Capitale. Les façades et les rues se sont parées de fleurs et de verdure. o • } AE % μ] • Dans notre quartier, les rues Luther et Van Campenhout ont été lauréates de ce concours. Si vous aussi, vous avez envie de verduriser votre rue, le GAQ peut vous aider à compléter votre dossier. Sinon pour tous les renseignements nécessaires, vous pouvez contacter / • o o , } Z CE š - [Environnement Bruxelles, rue du Chimiste, 34 t 36, 1070 Bruxelles. 02 / 801 14 80 Courriel info@ieb.be

o [v š CE % CE] • < μ] P CE avril 2015 n'indique sur les box ni les conditions de location ni l'adresse de contact. Pour votre [v () W o o] Ç CE Par anš par o] v vélo. Plus d'informations sur les conditions d'utilisation et d'inscription pour un box: 02 64173 00 fietsboxvelo@clearchannel.be

Als u uw fiets wilt parkeren een fietsbox op straat, voor 60 | per jaar, neem dan contact op met fietsboxvelo@clearchannel.be

If you'd like to rent a bike % o CE I] v P • %] v per year), get in touch with fietsboxvelo@clearchannel.be

Embellissement des pieds d'arbres

Les échevinats de la Propreté et des Espaces Verts de la Ville de Bruxelles soutiennent toutes les [v] š] š] Á • o CE š] } v [μ v % CE] i š

% } μ CE o [u o o] s • pieds š d'arbres.

•] v • P CE u v š CE o • %] de votre rue et empêcher que les • • % } μ o o • • [Ç u } v vous pouvez obtenir toutes les informations pratiques auprès du GAQ chez Alain Dewez (alaindewez4@gmail.com). Le GAQ assurera le suivi auprès des Services de la Propreté et des Espaces Verts de la Ville de Bruxelles.



Quartiers Verts 2015

o % • X • í ñ v • U o • Q u • CE tiers Verts sème ses graines un peu partout du nord au sud de la Région de Bruxelles Capitale. Les façades et les rues se sont parées de fleurs et de verdure. o • } AE % μ] • Dans notre quartier, les rues Luther et Van Campenhout ont été lauréates de ce concours. Si vous aussi, vous avez envie de verduriser votre rue, le GAQ peut vous aider à compléter votre dossier. Sinon pour tous les renseignements nécessaires, vous pouvez contacter / • o o , } Z CE š - [Environnement Bruxelles, rue du Chimiste, 34 t 36, 1070 Bruxelles. 02 / 801 14 80 Courriel info@ieb.be

Brochure F: www.ieb.be/IMG/pdf/guide_qv2015.pdf
NL: <http://www.leefmilieu.brussels/themas/duurzamestad/mijn-wijk/actie-groenewijken>

Votre projet doit arriver à IEB avant le 30 septembre 2015.

Inquiétude à propos de maisons classées

La Maison St-Cyrou Square Ambiorix 11 et la

La Maison Hamesse à la rue Charles Quint 103.

Le GAQ a depuis longtemps défendu la rénovation de la maison St-Cyrou au Square Ambiorix 11. Après de nombreuses interventions de notre part, cette magnifique maison Art Nouveau a retrouvé son lustre. Cependant la maison est vide depuis des années et les diagnostics douteux au rez-de-chaussée nous interpellent de nouveau. Que devient cette maison, dans cet état peu esthétique et quel en sera son avenir proche?

Nous avons les mêmes préoccupations pour une autre maison art nouveau, la Maison Hamesse, à la rue Charles Quint 103 à Bruxelles. Nous avons alerté la Ville de

Bruxelles à propos de cette maison. Elle a



La Maison Hamesse

monumenten staan al lang leeg en lijken niet goed beheerd te worden. Wij vragen aan de autoriteiten om bij de eigenaren navraag te doen.

Voiries et trottoirs

Régulièrement nous introduisons des demandes auprès du cabinet des Voiries et Trottoirs Publics pour la rénovation des voiries et trottoirs. La rénovation étant onéreuse, nos propositions aboutissent rarement mais nos demandes sont régulièrement exécutées et de passages pour piétons. Certains dossiers, la rue Le Corrège entre Franklin et Marguerite



La Maison St. Cyr avec ses "embellissements"

ne bouge. Cette maison avait une rénovation importante pour laquelle il n'y a rien de mieux à dire. Nous demandons à la Ville de Bruxelles ou à la Région - car cette maison est également classée de prendre contact avec le propriétaire pour que ce joyau architectural conserve toutes ses qualités.

Two Art Nouveau pearls which are also classified monuments have long stood vacant and seem to be poorly maintained. We ask the authorities to take this up with the owners.

Twee art nouveau pareltjes en bovendien beschermd

mais dans la ville de Bruxelles. sommes très satisfaits de la réaction de la Ville de Bruxelles.

La Ville a beaucoup investi pour rénover nos trottoirs, mais ses budgets sont limités et de nombreux trottoirs attendent encore une rénovation. Une intervention urgente s'impose à nos yeux pour remédier à l'état des conduits d'évacuation d'eaux pluviales, Av Michel Ange et rue Franklin. Ces structures métalliques ne sont plus alignées sur les pavés et créent un danger réel pour les piétons.



Tour illégale à la Place Jean Rey



Etat que nous avons appris que la tour qui y a été construite est illégale. La Ville de Bruxelles ainsi que la Région ont donné un mauvais permis. Quelle est la parade de la Région à ça ? Elle a obligé la Ville de Bruxelles à créer un Plan Particulier pour régulariser la tour. Chassés les vieux démons de la Région, ils viennent au galop.

Projet immobilier Place Jamblinne de Meux

AG Insurance veut construire une tour de 17 étages au 15 Cortenbergh, une tour de 11 étages et à la rue des Patriotes une tour de 7 étages.

La Police Fédérale a quitté le 211 de la rue du Noyer (Place Jamblinne de Meux). Les AG propriétaires du bâtiment, ont organisé un concours pour «valoriser» leur terrain sans tenir compte des habitants des maisons et des meubles qui entourent la place Jamblinne de Meux.

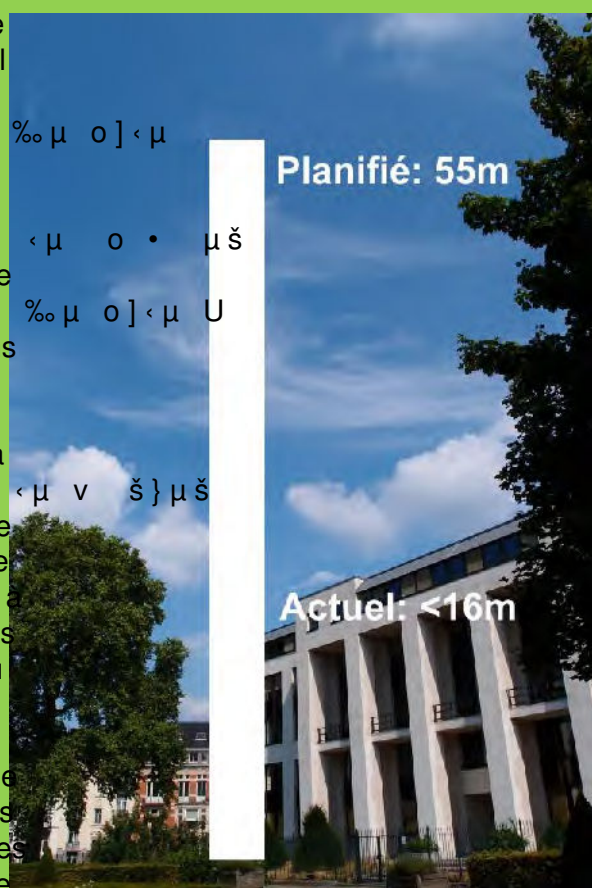
En organisant un concours inaccessible aux habitants et avec la complicité du maître architecte de la Région Bruelloise, ce projet met à mal tous les projets immobiliers qui y ont vu le jour, depuis plus de 20 ans ont dû respecter la hauteur correspondant aux autres habitations de la Place Jamblinne de Meux.

Pour quelle raison, le promoteur, le maître architecte de la Ville de Bruxelles se sont entendus sur la réalisation de ce projet? En organisant un tel concours, AG Insurance serait biaisée et mettrait hors jeu les habitants. Le plus intéressant public acceptent ce projet, c'est à venir devant les citoyens quand tout est joué. Nous pensons que ce genre de projet ne doit pas venir à l'instinct. C'est fait mais bien avant que les promoteurs immobiliers ne se lancent dans la course à la frénésie financière sous prétexte de construire du logement au profit des habitants. C'est incompréhensible que les ombres portées sur le parc, la place et les maisons, les vues dans les jardins des maisons, la construction le long de la sortie du tunnel Reyers,

la sauvegarde du parc, la balafre de la construction à la rue des Patriotes, la diminution des rendements des panneaux solaires ou des cellules photovoltaïques et les autres ont pesé suffisamment pour annuler un tel projet.

De AG verzekeringsgroep is van plan om drie woontorens van verschillende hoogtete bouwen aan de korte kant van het Jamblinne de Meuxplein, waar nu nog een gebouw van vijf verdiepingen staat. Het plein en de omwonenden zouden veel meer in de schaduw komen te liggen. De hoogte is volgens ons niet in overeenstemming met de stedenbouwkundige voorschriften.

The AG Insurance group is planning to build three apartment towers on Jamblinne de Meux Square, replacing a five-story building. The square and the neighbours would end up with much more shade than now. According to the GAQ, the building heights exceed Brussels' building code.



Planifié: 55m

Actuel: <16m

PPAS

A quoi bon réaliser un Plan Particulier d'Aménagement du Sol ?
Ces trois maisons sont situées Av Michel Ange 8, 10 et 12.

nables à nos yeux. Pourtant, malgré son PPAS, la Ville de Bruxelles accorde pratiquement toutes les dérogations demandées. Si les riverains se mobilisent, cela vaut la peine.
Communal.

Station Métro Arts -Loi

Il aura fallu sept longues années de travaux pour réaménager cette station de métro. Si tout va bien, cette station sera définitivement rénovée et inaugurée en décembre 2015.

Concours

Nous avons fini par obtenir une piste cyclable Av de la Renaissance identique à celle qui existe de longue date avenue des Néens. Mais telle une symphonie inachevée, elle s'arrête brusquement. Avec un peu de patience, nous espérons que le concours sera couronné.

La photo en bas a été prise le 15 juin 2015. Il manque 220 cm pour assurer la jonction avec la piste cyclable qui va vers la rue Stévi.

Pensez-vous que ce chaînon manquant de 220 cm sera réalisé dans les

- a) 120 jours
- b) 180 jours
- c) 210 jours
- d) 240 jours

Les réponses doivent arriver avant le 20 septembre 2015 chez alaindewez4@gmail.com

Après dépouillement et tirage au sort, le gagnant recevra un excoeur pour voiture.



Petite histoire

Elles appartenaient à la Région allemande de Rhénanie Westphalie (NRW). Après avoir déménagé, NRW les a laissées pendant des années. Comme le dit l'histoire, elles ont été vendues avec de multiples succès auprès de la Ville de Bruxelles (pour un montant de 1,5 million d'euros), ce qui a été écrit au Ministre Président de NRW en cause. Peu de temps après, les trois maisons ont été vendues.

Le nouveau propriétaire qui veut rénover les trois maisons demande une série de dérogations déraisonnables.



Bureau de poste principal

Nous avons découvert par hasard que le bureau de poste principal de Clovis est situé à la rue Stévin. Un tract aurait été distribué? Voilà une information qui a été bien mal communiquée aux habitants:



Adresse rue Stévin 41 t 43
Ouverture: Lundi, mercredi et vendredi de 9:30 à 17:00
Mardi et jeudi de 9:30 à 18:00

Visites du GAQ

Depuis des années, le GAQ organise des visites. En 2015 nous avons visité les travaux à la gare Schuman, le vignoble du Mellmont à Thorembais-Beguines et la Cressonnière de Laeken.



Commissariat de police au Bd Clovis

Voici quelques précisions concernant le commissariat de police situé Boulevard Clovis 10:

En fonction des niveaux actuels de menace, le commissariat de police du Bd Clovis est ouvert du lundi au

vendredi de 7h à 20h.

Le samedi et le dimanche, le commissariat n'est accessible au public que sur rendez-vous et/ou concertation.

En cas de besoin urgent d'une patrouille de police (24h/24), il faut former le 101 (ou éventuellement le 112 n° d'urgence européen).

En cas de besoin urgent d'une patrouille de police, il convient de former le 02.279.85.10 (accueil Commissariat Clovis) et ce durant les heures et jours d'ouverture (actuellement du lundi au vendredi de 07h à 20h).

Het politiekantoor op de Clovislaan is geopend van maandag tot vrijdag van 7-20 uur. Tijdens die openingsuren kunt u bellen naar 02.279.85.10. In het weekend is het kantoor alleen open op afspraak. Voor dringende oproepen belt u 112.

Police offices on Clovis are open from Monday to Friday, 7am to 8pm. During these hours you can phone 02279.85.10. In the weekend offices are only open by appointment. For emergencies dial 112.

Zone 30

Cela fait plusieurs années que nous demandons à la Ville de Bruxelles un marquage au sol 30km/h afin de rappeler à certains automobilistes que nous sommes dans un quartier résidentiel. Serons-nous un jour entendus?



Aide financière «

Y Œ P}}v o %}µŒ u]všok]Œ o de W š}š
Patrimoine.



Notre quartier est un témoin x
%š}}vv o o[Œš v}µŒ
découvre toutes les facettes de
o[Œ Z]š šµŒ U oo •
maître Horta mais aussi les réalis
š}}v• %oµ• •]u%o •
parfois oubliés.

Vous possédez une maison dont la
façade sur la rue comporte des
sgraffites, carreaux de céramique,
vitraux, mosaïques ou encore des
ferronneries de balcons, des so
nettes de portes originales, une
clôture ornementale?

Vous souhaitez les réover? Vous
cherchez des corps de métiers
spécifiques?
Le Centre Urbain est là pour vous
aider à obtenir la Prime PetitaP
trimoine. Celleci couvre 50% à
óì9 µ }š • šŒ À µŒU v]Z •]š ì
plus!

Des queš}}v• •µŒ o[všŒŒ
conservation du patrimoine archi-
tectural à Bruxelles? Contactez
notre Point info! Une équipe de
spécialistes vous conseille gratü-
tement:

Centre Urbain du mardi au ven-
dredi de 10h à 17h, samedi de 14h
à 17h
Halles SaintGéry - place Saint
Géry1 - 1000 Bruxelles
Tél: 02 219 40 60

Gewestelijke financiële
steun om het Klein
Erfgoed te bewaren.
Onze wijk is een uitzonderlijke
getuige van de art nouveau, men
vindt er alle facetten van de

architectuur terug: de schitterende
werken van meester Horta, maar
ook de W š}š
verwezenlijkingen van soms
vergeten
architecten.

Heeft u een
huis waarvan
de gevel aan
de straatkant
sgraffiti,
keramiekbetegeling, glasramen,
mosaïeken bevat?

Of balkonsmeedwerk,
oorspronkelijke deurbellen, een
sieromheining?
[Œ Z]š š •
Wenst u deze te renoveren?

Zoekt uspecifieke vakmensen?
De Stadswinkel staat klaar om u te
helpen bij het verkrijgen van de
Premie Klein Erfgoed. Deze dekt
50% tot 70% van de kostprijs der
werken, aarzel
niet langer!

Vragen over
het onderhoud
en het behoud
van het
architecturale
erfgoed in
Brussel?

Contacteer
ons v š o
Infopunt!
Een team
van
specialisten
geeft u
gratis
advies.

De

Stadswinkel

- Ran dinsdag tot vrijdag van 10u
tot 17u, zaterdag van 14u tot 17u
Sint-Gorikshallen - Sint-
Gorikspein1 - 1000 Brussel
Tel: 02 219 40 60

Guillaume Amad

Soutien à Inter - Environnement Bruxelles (IEB)

La fédération bruxelloise des com
tés de quartiers et collectifs
[Z]š vš• Œ]o Ç %
ans a besoin de votre soutien f
nancier suite à une réduction dra
tique des subsides de la Région de
Bruxelles-Capitale. Chaque abo
nement, chaque don est précieux
et utile pour que cette fédération
puisse continuer à assurer sessmi
sions auprès des habitants:
www.ieb.be Ceux qui le souhaitent
peuvent également faire une dona
tion au BRAL www.bral.brussels



A nos Senior s

Le Service Seniors de la Ville de Bruxelles « Y•[CE ••x 35.000 bruxellois de 55 ans et + qui vivent sur son territoire. La Ville de Bruxelles est la première commune en Belgique à avoir obtenu le label «Ville Amie des Aînés» par l'OMS.

Ses objectifs:

Conscientiser et informer les habitants (seniors) de la Ville et son administration:

Act3, bimestriel de la Ville de Bruxelles, Cadastre, Passeport pour une retraite heureuse, étude «habitats et seniors».

Construire une Ville accueillante pour les aînés

Des lieux dédiés au senior (ex. le pavillon de délasserment du parc du Cinquanteaire).

Des activités pensées avec et pour les seniors (ex. exposition annuelle et de différents pôles de détente/ services/ apprendre/ garder la forme/ bouger-voyager).

Stimuler les seniors à prendre une place active dans la société:

Le Conseil Consultatif des Seniors leur permet de communiquer leurs desiderata et de veiller à ce que la politique «seniors» répond à leurs besoins dans une optique de participation citoyenne.

Inscrire Bruxelles dans un cadre européen et international

Autour du 1er octobre, Journée internationale de la personne âgée le Service Seniors organise une semaine pendant laquelle elle organise le bilan et les actions à venir dans cette compétence qui acquiert une importance sans cesse grandissante.

Contact 02 279 34 95 ou seniors@brucity.be

Activités dans le Parc du Cinquanteaire au Pavillon Van Oudehov. 02732 42 08: Géré par Dominique, du Service Seniors, le pavillon est ouvert du lundi au vendredi de 13h à 17h par Martine (ALE) et Claude (Senior volontaire). Activités: aux cartes, au billard, à la pétanque.

Des cours de dessin et de photo attendent des participants en suffisance pour démarrer. Le wifi sera également disponible.

Activités Sports Seniors:

- x Mardi et vendredi de 14 à 16h: Tai Chi
- x Jeudi de 11h à 12h: Zumba Gold

Location de salles à des asbl:

- x Lundi Soir: Zumba fitness
- x Mardi soir: Des chiffres et des lettres, GAQ
- x Samedi Gospel

La Maison de quartier

Une autre structure de la Ville, au quartier résidentiel européen, reçoit les seniors: la Maison de quartier Nord-Est, au 16 rue Van Campenhout (près du Sq Marguerite) ouvre du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30. Dans une ambiance conviviale, on y sert des repas à midi (5,65) consommés sur place ou emportés. Mardi et mercredi, crêpes ou gaufres maison. Bar à glaces tous les jours de 14 à 16h.

Jeux l'après-midi. Pédicure médicale le lundi sur rendez-vous.

Tél. 02 563 48 97. Bus 60,63,64 arrêt Ambiorix.

Info et photos sur le site www.lesmaisonsdequartier.be

Buurthuis NoordOost: Van Campenhoutstraat 16
Info en foto's op de website www.debuurthuizen.be



Touchant!

Après autorisation de la Ville, des seniors ont tricoté durant des semaines les éléments d'un patchwork qui habille le tronc de deux arbres devant leur maison de repos Av Michel-Ange.

Gemeenschap s- centrum Ten Noey

Ten Noey est le centre culturel flamand de St Joosse et sera présent lors de la fête du GAQ le 4 octobre.



Ten Noey is the cultural hub of the Flemish Community in Saincte-Idesbisse and will be present during the GAQ neighbourhood event in Sq Ambroix on 4 October 2015

Gc ten Noey is eetrefpunt waar inwoners en verenigingen terecht kunnen voor sociaal-culturele informatie, ontmoeting, zaalverhuur

Zelf een lied, een mop of een gedicht brengen? Zing je? Schilder i M K(Á š i } } I } š Kom gerust eens langs!

- x Informatiepunt
Openingsuren Ten Noey: maandag tot donderdag van 9 tot 20 uur, op vrijdag en tijdens schoolvakanties van 9 tot 18 uur
- x Tentoonstellingen van lokale kunstenaars
Het maandelijks Keldercafé biedt een forum aan met verrassende optredens
- x Cursussen en workshops
Tai Chi t Yoga t Gitaar t Qi Kong t countrydans 55+ - Oriëntaalse danst Afrikaanse dans
- x Filosofisch café met als thema vrouw

- x Jongerenwerking
Theater voor kinderen
Creatie ateliers t dans voor kinderen
Taalspeler t
woensdagactiviteiten t
vakantieuitstappen

- x Familievoorstelling (woordloos)
^ > W Œ] v μ Æ μ Œ
Zaterdag 12/12/2015 om 15u
- x Kinderkerstfeest
Zondag 20/12/2015 om 15u

'H O · DUW FRQWHPS à deux pas

Dan Graham, né en 1942, Illinois, USA Œ v î ì ì o - ^ μ À Œ nommée "TwoTwoWay-Mirror", o (] Œ o · - X } v ·] Œ } des principaux artistes et théoriciens] v · o [Œ š-guerre, - D š Œ · Graham a développé depuis les années 1960 une recherche sur le · š š μ š o - ^ μ À Œ a - Œ š U tion et sa diffusion. Artiste polyvalent, il réalise des travaux qui se déploient dans des champs divers: productions conceptuelles, films expérimentaux, performances, photographies, interventions dans les magazines, installations dans o [· % o] U · š Œ μ š U lonnaires, écrits critiques. Le verre bombé de cette réalisation a été fabriqué par ING. Le verre est placé dans un cadre en acier inoxydable.

Dès la conception Dan Graham a š v μ } u % š < μ o - ^ μ À Œ serait placée dans le parc ING et serait donc accessible au public. Présentée pendant 5 ans dans le siège social de ING, elle a rejoint sa destination définitive dans le parc du Champ de Mars à Ixelles.

Informations: FNAC, ING et Wikipédia

- x INFO:
Gemeenschapscentrum Ten Noey, Gemeentestraat 25 t 1210 Sint-Joostten-Node
02-217 08 82 tennoey@vgc.be
www.tennoey.be
www.facebook.com/gctennoey

Agenda

- x Film: KOSMOS (Ruben Desiere, 2014)
Zondag 27/09/2015, 15u
- x Gegidste wandeling: Op zoek naar de bronnen in het Zoniënwoud.
Zondag 11/10/2015 om 13u 45
- x Brussel in dialoog: Moving Brussels
Zondag 18/10/2015 om 15u



La Fête du GAQ au Square Ambiorix

dimanche 4 octobre 2015 de 9h - 14h

Comme chaque année, le Sq. Ambiorix sera en fête ce dimanche 4 octobre 2015 de 9 à 14h.



Au programme: notre traditionnelle brocante, un orchestre qui nous accompagnera, des animations pour les enfants, un

Depuis plusieurs années, notre brocante annuelle est un véritable exposant, principalement des habitants du quartier, étaient présents, au grand plaisir de milliers de chineurs. Chers voisins, cette année encore, ne tardez pas à vous inscrire (avant le 29 septembre) à brocante@gag.be Les places sont limitées!

Venez nous rejoindre et faire la fête en famille, avec vos voisins, amis et votre Comité de Quartier!

Conditions de participation à la brocante

- x habiter le Quartier Européen de la ville de Bruxelles
- x inscription au plus tard le 29 septembre
- x communiquer vos nom et adresse postale à brocante@gag.be
- x verser au moment de l'inscription le montant par emplacement au compte indiqué ci-dessous

autres habitants du quartier européens, pour les enfants (<12 ans) des membres du GAQ qui vendent leurs jouets

Met-š à o [email (sans le @) avec laquelle vous vous inscrivez, et le nom de la personne inscrite, sur le

bulletin de versement comme identifiant!

Le règlement de la brocante et un plan indiquant votre emplacement vous parviendront préalablement par email.

Voorwaarden voor deelname aan de rommelmarkt (geen nieuwe waren of eetwaren):

- x inwoner zijn van de Europese Wijk van Brusselstad
 - x inschrijving ten laatste op 29 september
 - x uw naam en postadres bezorgen aan brocante@gag.be
 - x Het bedrag voor de standplaats tegelijkertijd storten op rekening onderaan GAQ leden U GAQ leden U inschrijvingen voor kinderen (<12 jaar) van GAQ leden die hun speelgoed verkopen
 - x Vermeld op de overschrijving het email adres (zonder @) waarmee u zich inschreef, en de naam van de ingescreven persoon!
- Het reglement van de rommelmarkt en een plattegrond met daarop aangegeven uw standplaats zullen u op voorhand per e-mail opgestuurd worden.

Conditions for participation in the jumble sale:

- x be a resident of the European Quarter of Brussels
- x register at the latest on 29 September
- x send your name and postal address to brocante@gag.be
- x pay in advance per plot for GAQ members or other residents of the European Quarter for children (under 12) of GAQ members who sell their toys
- x on the bank transfer, mention the email address (leaving out @) with which you registered and the name of the person that will use the plot!



The rules and a map of the jumble sale with the plot allocated to you will be sent to you in advance by email.

Compte/ rekening/ account GAQ asbl: 001112865135, IBAN: BE57 0011 1286 5135, BIC: GEBABEBB

Pour devenir membre du GAQ / om lid te worden / to become a member:

Détails: p.4 et www.gag.be



Groupe d'Animation du Quartier
Européen de la Ville de Bruxelles



Fête Square Ambiorix

Dimanche/Zondag/Sunday 04/10/2015: 9-14h



Fête annuelle du GAQ:
brocante, concours de
soupe, animation musicale,
VWDQGV G·LQIRUPD

Jaarlijks wijkfeest van de
GAQ:
rommelmarkt, muziek,
soepwedstrijd,
informatiestands...



GAQ's annual neighbourhood
party: jumble sale, music, infor-
mation stands, ...



Avec le soutien de
Met steun van
l'Échevinat de la Culture
de la ville de Bruxelles



Info:

www.GAQ.be

Infor-Quartier 2015 – n° 27

Le bulletin annuel du comité du Quartier européen de la Ville de Bruxelles paraît depuis 1976

The annual bulletin of the residents' committee of Brussels' European Quarter, appearing since 1976

Het jaarlijkse bulletin van het buurtcomité van de Europese Wijk van de Stad Brussel verschijnt sinds 1976



Contenu

GAQ – introduction.....	2
Un quartier plein de mystères	3
GAQ: Notre travail Zo werken wij How we tick	4
Devenir membre / Mentions légales	4
Le Conseil d'Administration du GAQ / Nos réunions	5
Marché du Jeudi Jardin du Maelbeek.....	6
Balade dans le quartier des squares, une longue histoire.....	6
Quel avenir au Rond-Point Schuman?.....	8
Interpellation au conseil communal.....	10
Square Gutenberg	11
Compost collectif.....	11
Art Nouveau et Art Déco à la fête!.....	11
Coup d'œil sur quelques communautés	12
Soirée GAQ, Natagora et le service Eco-conseil	12
Concerto Particulier.....	12
Les lieux culturels dans et autour de notre quartier.....	13
Plan du Quartier	14
Au Fil des Rues	17
Bulles à verre	17
Square Ambiorix	17
Rue Joseph 2.....	17
Bus rue Franklin et avenue Michel-Ange	17
Circulation des camions de chantier.....	18

Les filets d'eau.....	18
Rue Stévin 46.....	18
Parking vélo.....	19
Le mystère des box vélos vides	19
Embellissement des pieds d'arbres	19
Quartiers Verts 2015	19
Inquiétude à propos de maisons classées	20
Voiries et trottoirs	20
Tour illégale à la Place Jean Rey	21
Projet immobilier Place Jamblinne de Meux	21
PPAS	22
Station Métro Arts-Loi.....	22
Concours	22
Bureau de poste principal	23
Visites du GAQ.....	23
Commissariat de police au Bd Clovis	23
Zone 30	23
Aide financière / Soutien à IEB.....	24
A nos Seniors.....	25
Gemeenschapscentrum Ten Noey	26
De l'art contemporain à deux pas	26
La Fête du GAQ au Square Ambiorix 04/10/2015	27/28